TABLE DES MATIÈRES

PRÉFACE 5

MODE D'EMPLOI 8

I. DU LATIN AU FRANÇAIS 13

VINGT SIÈCLES D'ÉVOLUTION 15
Qu'est-ce que le latin ? 15
Le latin classique et le latin vulgaire 15
L'émergence des langues romanes 16
L'ancien français 17
La réaction savante 17
Le français moderne 18

LA TRANSMISSION POPULAIRE : LES LOIS DE L'ÉVOLUTION 18
L'alphabet latin 18
Traitement des voyelles 19
Traitement des consonnes 23

LA TRANSMISSION SAVANTE : SES MODALITÉS 28
La recherche de l'abstraction 28
La recherche du mot technique 29
La simplification de l'expression 29
Le goût des mots savants 29

II. LES PRÉFIXES 31

PRÉFIXES DE FORME SAVANTE DISPONIBLES 32

PRÉFIXES DE FORME SAVANTE NON DISPONIBLES 41

PRÉFIXES DE FORME POPULAIRE DISPONIBLES 42

PRÉFIXES DE FORME POPULAIRE NON DISPONIBLES 43

LES PRÉFIXES QUANTITATIFS 44
Préfixes non numératifs 44
Préfixes numératifs 46

III. LES SUFFIXES 49
SUFFIXES DISPONIBLES 50
Suffixes servant à former des noms et des adjectifs 50
Suffixe servant à former des adverbes 55
Suffixe servant à former des verbes 56
SUFFIXES NON DISPONIBLES 56
Formateurs de noms 56
Formateurs de noms ou adjectifs 58
Formateurs d'adjectifs 58
LES TRAINS DE SUFFIXES 58
LES SUFFIXES DE LA CHIMIE 59

IV. LES DEMI-MOTS 61
ÉLÉMENTS SE PLAÇANT EN PREMIÈRE POSITION 62
ÉLÉMENTS SE PLAÇANT EN POSITION FINALE 66

V. LES RACINES RETROUVÉES 77
DIFFÉRENCE DUE À LA SIMPLE ÉVOLUTION PHONÉTIQUE 80
DIFFÉRENCE DUE À L'EXISTENCE EN LATIN
DE DEUX ÉTATS D'UNE MÊME RACINE 122
Le mot de référence est un nom 123
Le mot de référence est un verbe 125
Le mot de référence est un nom de nombre 152
DIFFÉRENCE DUE AU SUCCÈS D'UNE FORME SUFFIXÉE 157
DIFFÉRENCE DUE À UN CHANGEMENT DE RACINE 168
Remplacement d'un mot latin
par un mot latin synonyme 169
Remplacement d'un mot latin par une forme vulgaire
ou un mot expressif 187
Remplacement d'un mot latin par un mot grec 196
Remplacement d'un mot latin
par un mot germanique 201
Remplacement de mots latins par des mots
d'origine diverse ou inconnue 208

VI. LES DOUBLETS 213
Doublets suffixaux 235
Maintien de deux formations concurrentes 236
Doublets dont l'un est resté latin 236
Doublets homonymes 238
Couples de mots français issus d'un même mot latin à deux cas différents 239
Triplets 241

VII. LE LATIN DE SECONDE MAIN 243
Mots passés par l'italien 244
Mots passés par le provençal et l'occitan 247
Mots passés par l'espagnol et le portugais 247
Mots passés par l'anglais 248

VIII. LE SECRET DES MOTS 251
Les faux-frères 259
La malédiction du paysan 263
Langage chiffré 264
«Tout est plein de dieux» 268
Les jours de la semaine 271
Les mois de l'année 272

IX. PARLEZ-VOUS LATIN ? 275

X. AUX GRANDS MOTS LES GRANDS REMÈDES 289

INDEX DES MOTS CITÉS 308
INDEX DES RACINES ET ÉLÉMENTS GRECS 372
INDEX DES RACINES ET ÉLÉMENTS LATINS 377

Imprimé en France par Mame à Tours
N° d'édition : 800793-09 - N° d'imprimeur : 08092046
Dépôt légal : octobre 2008